



**CINGHIE ELASTICHE DI TRASMISSIONE  
ENDLESS ELASTIC BELTS  
ENDLOSE ELASTISCHE RUNDSAITEN  
COURROIES ELASTIQUES RONDES SANS FIN**



**CINGHIE ELASTICHE DI TRASMISSIONE.**

CINGHIE ELASTICHE A SEZIONE TONDA AD ANELLO CHIUSO PER TRASMISSIONI EQUILIBRATE DI POTENZA DA 0,05 A 7,0 CV.

La cinghia elastica FATEX è il risultato di una originale tecnica che, legando intimamente tra di loro strati di tele intrecciate con un'anima in gomma, consente di ottenere una cinghia tonda ad anello chiuso, caratterizzata da una elevata resistenza e da un allungamento elastico controllato.

**ENDLESS ELASTIC BELTS**

CONTINUOUS ROUND SHAPED ELASTIC DRIVING BELTS FOR POWER TRANSMISSION FROM 0,05 TO 7,0 HP.

The continuous round shaped FATEX Elastic Belt consists of special Nylon-webbing soaked throughout in Latex with one or several elastic rubber cores related to the outside diameter, so that to form a single body with controlled elastic properties.

**ENDLOSE ELASTISCHE RUNDSAITEN**

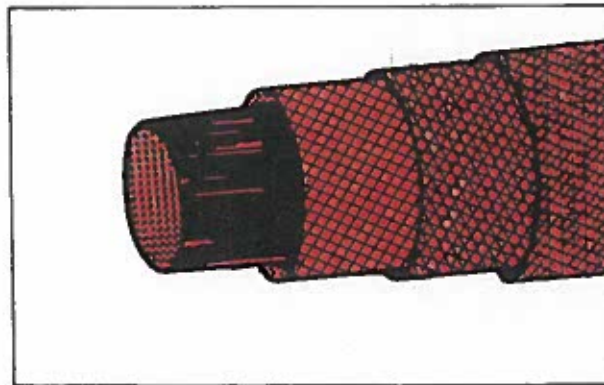
ELASTISCHE ANTRIEBSSAITEN FÜR KRAFTÜBERTRAGUNG VON 0,05 BIS 7,0 PS.

FATEX-Elastische Antriebssaiten bestehen aus einem mit Latexgummi durch und durch getränkten Nylongeflecht mit einer oder mehreren elastische Gummiseelen je nach Ø. Die hohe kontrollierte Elastizität gewährleistet eine stossfreie Übertragung der Kräfte und Überlastungspitzen.

**COURROIES ELASTIQUES RONDES**

COURROIES ELASTIQUES RONDES SANS FIN POUR TRANSMISSION DE PUISSANCE DE 0,05 A 7,0 CV.

La courroie élastique ronde sans fin FATEX est le résultat d'une technique originale qui consiste principalement à lier intimement entre eux par tressage des couches de toile avec une ou plusieurs âmes en caoutchouc afin d'obtenir un corps unique au moyen de Latex, ayant des caractéristiques de haute résistance avec un allongement élastique contrôlé.



Grazie a queste caratteristiche di elasticità e resistenza i principali vantaggi che la cinghia FATEX è in grado di fornire sono i seguenti:

**ADESIONE** perfetta nella gola della puleggia con potenza trasmessa fino al 98-99%.

Due to the special elastic and resistance characteristics the following main advantages of the FATEX belts are:

**SLIP-PROOF** and a perfect adhesion which permits the transmission of power almost without any lost (98-99%).

Dank ihre Elastizität und widerstandfähigkeit folgende Eigenschaften der FATEX-Riemen springen vor:

**RUTSCHFEST** und hohe Adhesion mit praktisch verlustfreie Leistung und Geschwindigkeit (98-99%).

Grâce à ses qualités d'élasticité et de résistance les principaux avantages que donne la courroie FATEX sont les suivants:

**ADHESION** parfaite à la gorge de la poulie avec une puissance transmise qui peut arriver à 98-99%.

**GIRI** costanti della puleggia con minimo spreco di energia.

**CONSTANT NUMBER OF REVOLUTIONS** thus saving power.

**UMDREHUNGEN** der Riemenscheiben ständig mit Kraftersparung.

**NOMBRE DE TOURS** constants des poulies avec une perte d'énergie minimum.

**MONTAGGIO** facile e rapido senza spostamento delle pulegge.

**FITTING** without desmoting pulleys due to his elasticity.

**MONTIEREN** ohne Abnahme der Riemenscheiben.

**MONTAGE** facile et rapide sans déplacement des poulies.

**TENDI-CINGHIA** non più necessario.

**BELT-STRETCHER** need-less.

**SPANNVORRICHTUNGEN** sind überflüssig.

**TENDEURS** généralement superflus.

**DURATA** elevata anche in condizioni di impiego difficili.

**ENDURANCE** high also in hard working conditions.

**DAUERFÄHIGKEIT** sehr gut auch mit schwere Belastung.

**DUREE** élevée même dans des conditions difficiles d'emploi.

**POTENZE E DATI DI CALCOLO**

**WORKING POWER AND TABLES FOR CALCULATION.**

**LEISTUNGS und BERECHNUNGSDATEN**

**PUISSANCES ET DONNEES DE CALCUL.**

Tabella di potenza in CV in funzione della velocità con l'impiego di pulegge a gola a sezione tonda.

HP Power according to speed of circulation with round shaped roopes

Leistungstabelle in PS nach Umlaufgeschwindigkeit und bei verwendung von Riemenscheiben mit runden Rillen.

Tables des puissances en CV selon la vitesse et pour l'emploi de poulies à gorges rondes.

Ø mm.	m./sec 4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
4	0,05	0,07	0,09	0,11	0,12	0,13	0,14	0,15	0,16	0,17	0,18
6	0,10	0,14	0,18	0,21	0,24	0,26	0,28	0,29	0,30	0,31	0,32
8	0,20	0,25	0,35	0,42	0,50	0,55	0,65	0,75	0,85	0,96	1,00
10	0,70	1,00	1,20	1,45	1,75	1,90	2,15	2,35	2,40	2,45	2,50
12	1,00	1,20	1,40	1,60	1,80	2,10	2,40	2,70	3,00	3,25	3,50
15	1,80	2,20	2,50	3,05	3,60	4,05	4,50	5,10	5,60	6,25	6,80

**SEZIONE DELLE PULEGGE**

**CROSS SECTION OF PULLEYS**

**RIEMENSCHNITTEN-DURCHSCHNITT**

**SECTION DES POULIES**

Le cinghie elastiche FATEX possono essere montate anche su gole a sezione trapezoidale. È però consigliabile l'impiego di gole a sezione tonda come indicato in figura.

Elastic round shaped FATEX-Belts may be fitted on V-Belts pulleys. Round grooves are advisable like as below indicated in the picture.

Elastische FATEX-Rundsaiten können auch auf Spitzkeitrillen montiert werden. Riemscheiben mit runden Rillen sind aber wie hierunter bezeichnet zu empfehlen.

Les courroies élastiques FATEX peuvent être montées sur poulies à gorges trapézoïdales. Nous recommandons toutefois l'adoption de poulies à gorges rondes comme indiqué sur le croquis.

**DETERMINAZIONE DELLA GOLA SECONDO IL Ø DELLA CINGHIA**

**DETERMINATION OF THE ROUND SHAPED ROOPS ACCORDING TO THE Ø OF THE CORDS**

**BESTIMMUNG DER SCHEIBENRILLEN NACH DEM DURCHMESSER DER SAITE**

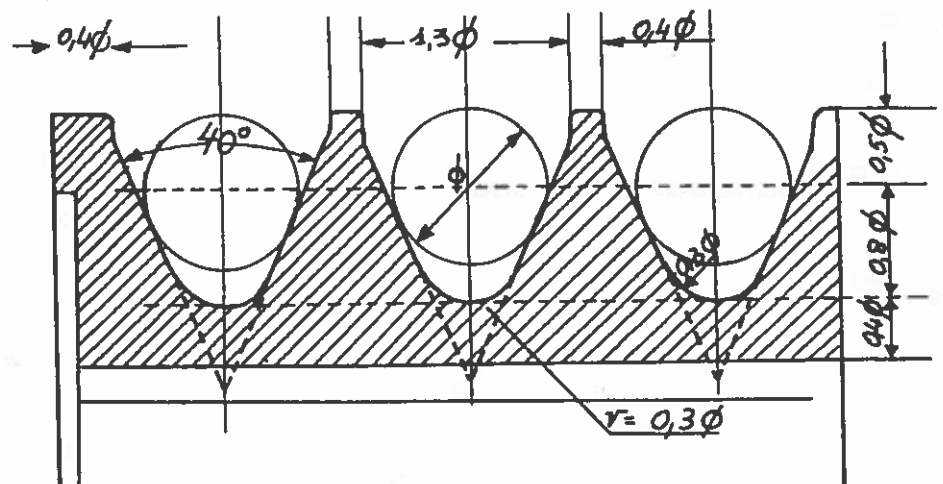
**DETERMINATION DE LA GORGE SELON LE Ø DE LA COURROIE**

Ø = Diametro della cinghia in mm.

Ø = Diameter of the Cord. in mm.

Ø = Durchmesser der Saite in mm.

Ø = Diamètre de la courroie en mm.



DIAMETRO MINIMO  
DELLE PULEGGE  
IN FUNZIONE DEL  
DIAMETRO DELLE  
CINGHIE FATEX.

LOWER DIAMETER  
OF THE PULLEYS  
ACCORDING TO  
THE DIAMETER OF  
FATEX BELTS

MINDESTDURCHMESSER  
DER RIEMENSCHLEIBEN  
NACH DURCHMESSER  
DER FATEX RUNDSAITEN

DIAMETRE MINIMUM  
DES POULIES EN  
FONCTION DU DIAMETRE  
DE LA COURROIE FATEX

Ø CINGHIA	mm.	}	3	4	5	6	7	8	9	10	12	15	18
Ø CORD	mm.												
Ø SAITE	mm.												
Ø COURROIE	mm.												
Ø Min. Puleggia	mm.	}	15	20	25	30	35	45	55	70	100	170	210
Ø Min. Pulley	mm.												
Ø Min. R. Scheibe	mm.												
Ø Min. Poullie	mm.												

NOTA: I dati delle tabelle corrispondono a quelli di produzione normale. Per valori intermedi basta fare l'interpolazione. Sono esclusi i coefficienti di sicurezza.

NOTE: The given numbers corresponds to normal production. Safety coefficients excluded. For middle data it is sufficient to do the interpolation.

BEMERKUNG: Die obigen Angaben gelten für hauptsächlich verwendete Abmessungen. Für Zwischendimensionen kann die Einschaltung gemacht werden.

NOTE: Les données des tables correspondent à celles de la production courante facteurs de sûreté exclus. Pour les valeurs intermédiaires il suffit d'en faire l'interpolation.

#### DETERMINAZIONE DELLO SVILUPPO

Per sviluppo della cinghia si intende la lunghezza della stessa in posizione di lavoro. Lo sviluppo richiesto può, ad esempio, essere determinato, con sufficiente esattezza, misurando la lunghezza di uno spago che abbracci le pulegge seguendo, sul fondo gola, il percorso che la cinghia dovrà effettuare. Per effetto della loro elasticità le cinghie FATEX vengono infatti fornite nella loro lunghezza libera che nella versione « Standard » è del 10-12% inferiore alla lunghezza che assumeranno nelle condizioni di lavoro.

#### STATING OF LENGTH

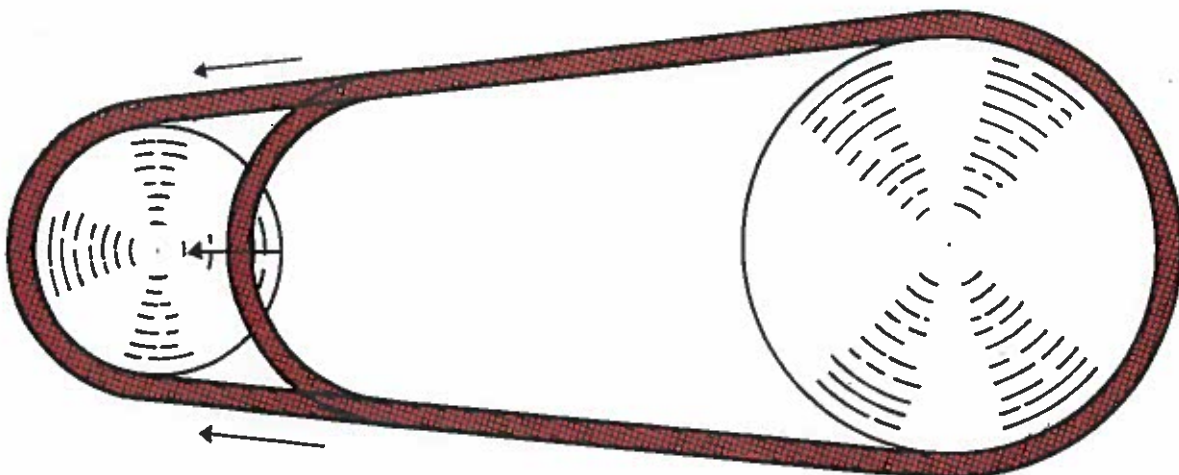
The length of the cord is that regarding the working position. It means in that case the length of a thread embracing the pulleys and following the way of the belt on ground of the pulley's groove. Owing to the elasticity of our « Standard » cords they are delivered in the free tension length, that is to say about 10-12% below the working length. Charged is the working length.

#### BESTELLÄNGE

Die bestellungslänge ist das Schnurmass über beide Antriebsscheiben am Boden der Rillen gemessen. Die Standard Lieferlänge ist gleich dem Schnurmass abzüglich 10-12% Vorspannung. Verrechnet wird das Schnurmass.

#### INDICATION DE LA LONGUEUR

La longueur s'entend pour la position de la courroie au travail. Il s'agit en tous cas de la longueur d'une ficelle qui embrasse les poulies en suivant sur le fond des gorges le parcours prévu de la courroie. Vu leurs élasticité les courroies sont livrées en longueur libre qui est de 10 à 12% inférieure à leur longueur au travail.



SVILUPPO MINIMO  
DELLE CINGHIE FATEX  
IN FUNZIONE DEL LORO  
DIAMETRO in mm.

LOWEST RUNNING  
LENGTHS ACCORDING  
TO DIAMETER OF BELTS  
in mm.

NIEDRIGSTE GELÄUFIGE  
LÄNGEN DER RIEMEN  
in mm.

LONGUEUR MINIMUM  
DES COURROIES FATEX  
SELON LEUR DIAMETRE  
mm.

Ø	3	4	5	6	7	8	9	10	12	15	18
L. min.	200	150	200	250	300	400	500	600	800	1000	1200

TIP  
DI CINGHIE FATEX

TYPE QUALITY AND  
COLOURS OF  
FATEX BELTS

FATEX RIEMEN  
QUALITÄTEN  
UND FARBEN

VERSIONS ET COULEURS  
DE PRODUCTION

Le cinghie FATEX vengono  
prodotte nelle seguenti  
versioni:

COLORE:

ROSSO:

Tipo STANDARD.

NERO: Tipo ANTOIL  
resistente agli olii.

VERDE: Tipo SPECIAL  
ad elevato rapporto  
di elasticità.

COLOURS:

RED: STANDARD Type.

BLACK: ANTOIL oil and  
weatherproof.

GREEN: SPECIAL with a  
high elasticity.

FARBEN:

ROT: STANDARD  
qualität.

SCHWARZ: ANTOIL  
Ölbeständig.

GRÜN: SPEZIAL  
qualität. Mit höhere  
Elastizität.

COULEURS:

ROUGE: Type  
STANDARD.

NOIR: ANTOIL résistant  
aux huiles et agents  
atmosphériques.

VERT: Type SPECIAL  
à grande élasticité.

PRINCIPALI  
APPLICAZIONI DELLE  
CINGHIE ELASTICHE  
FATEX

SOME INDUSTRIAL USES  
OF THE FATEX BELTS

EINIGE VERWENDUNGEN  
DER FATEX RIEMEN

QUELQUES EMPLOIS  
DES COURROIES FATEX

Macchine tessili e per  
maglieria.  
Macchine utensili e  
pantografi.  
Apparecchiature chimiche.  
Elettrodomestici.  
Macchine per cucire  
domestiche ed industriali.  
Macchine per la  
lavorazione del legno.  
Macchine per la  
lavorazione del cuoio  
e pelli.  
Apparecchiature  
musicali.  
Macchine per la  
produzione di imballaggi.

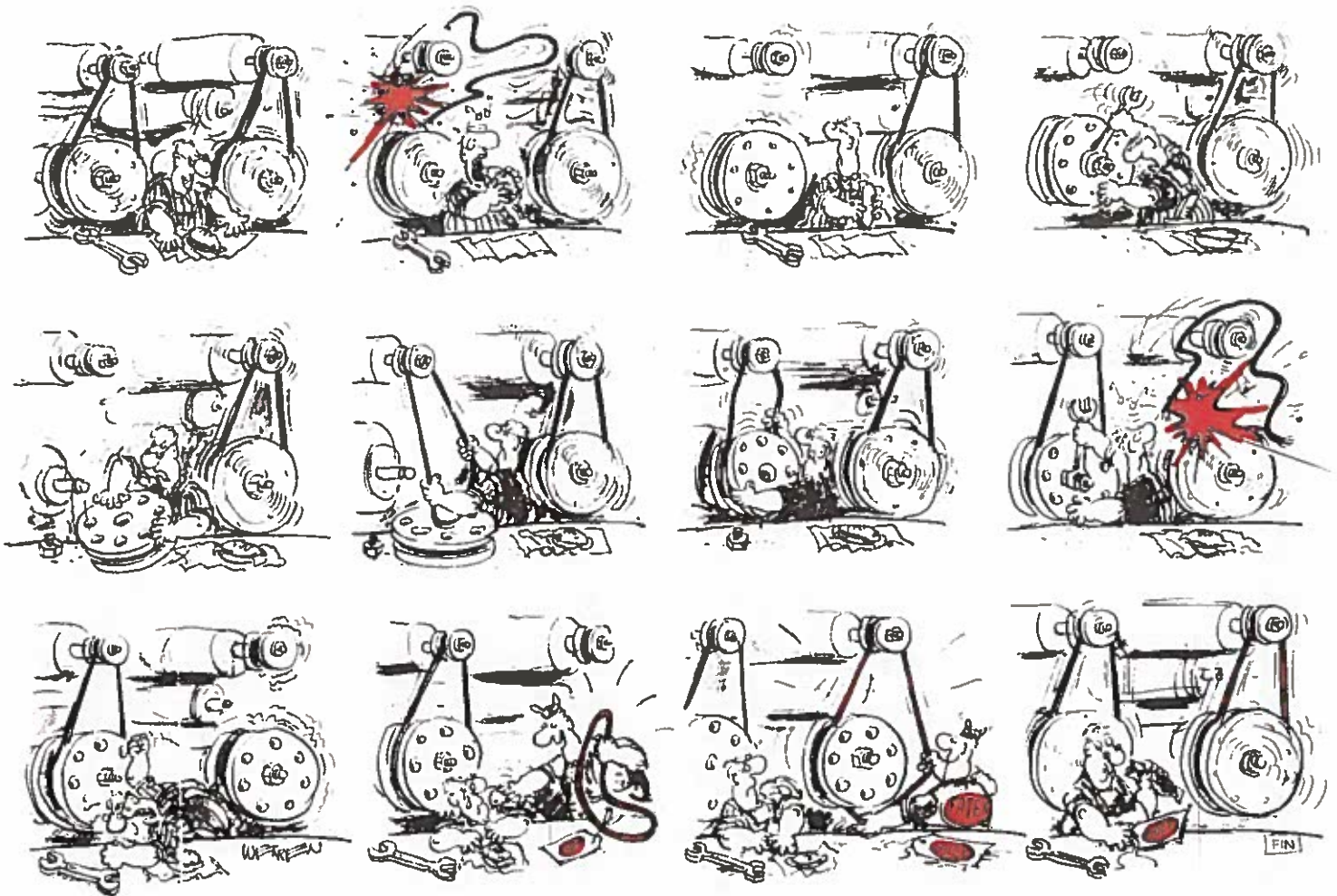
Textile machine  
Machine tools,  
Pantographs and  
engraving machines.  
Chemical apparatus  
Electric Utensils.  
Leather and  
Hide machines  
Sewing machines  
Packing and  
bag machines  
Musical Instruments.  
Conveyors.  
Woodworking machines.

Werkzeugmaschinen und  
Pantographen,  
Feinmechanik.  
Textil und  
Strickmaschinen.  
Haushaltapparate,  
Nähmaschinenindustrie.  
Elektrische Werkzeuge,  
Leder Industrie,  
Musik Apparaten,  
Fördereinrichtungen,  
Holzverarbeitungs-  
maschinen.

Machines textile et  
pour tricots.  
Machines-outils et  
pantographes.  
Fine mécanique.  
Appareils pour l'industrie  
chimique.  
Appareils ménagers.  
Maroquinerie.  
Machines à coudre  
domestiques  
et industrielles.  
Machines pour travailler  
le bois et les meubles.  
(Toupilles).  
Machines pour  
l'emballage.



# FATEX



			SKF HÄUSERMANN AG BIRSFELDEN Wälzläger - Schmierstoffe - Dichtungen - Klebertechnik Antriebe - Betriebsmittel - Arbeitsschutz - ihb Services
SKF-Vertragshändler CH-4127 Birsfelden · Rheinfelderstrasse 12 Telefon +41 (0)61 319 93 53 · Fax +41 (0)61 313 24 77 · Internet: www.ihb.ch · E-Mail: ihb@ihb.ch			